



ASTA Association Suisse de Tir à l'Arc

SBV Schweizer Bogenschützen-Verband

ASTA Associazione Svizzera di Tiro con l'Arco

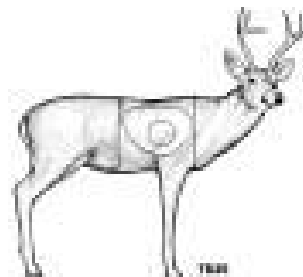
Mitglied/Membres/Membro FITA (Fédération Internationale de Tir à l'Arc)

SCHWEIZER REGLEMENT - REGLEMENT SUISSE

2010

WALDRUNDE - TIR EN FORET UND / ET PARCOURS 3D

- 1 Kategorien und Disziplinen
Catégories et disciplines
- 2 Ausrüstung der Schützen
Equipement des archers
- 3 Die Waldrunde
Tir en forêt
- 4 Parcours 3D
- 5 Anlage des Wettkampfkurses
Aménagement du terrain
- 6 Das Schiessen
Le tir
- 7 Wertung
Etablissement des scores
- 8 Schweizer Meisterschaft PARCOURS 3D
Championnat Suisse PARCOURS 3D
- 9 Verhältnis FITA-Reglement und SBV-Reglement
Rapport règlement FITA et règlement ASTA
- 10 In-Kraft-Tretung
Entrée en vigueur



1 CATEGORIES ET TYPES D'ARCS

1.1 L'ASTA reconnaît les catégories suivantes :

Dames

Hommes

Vétérans dames (50 ans et plus)

Vétérans hommes (50 ans et plus)

Juniors dames (18 à 20 ans – U21)

Juniors hommes (18 à 20 ans – U21)

Cadets (15 à 17 ans - U18)

Jeunesse (jusqu'à 14 ans - U15)

Mini (jusqu'à 12 ans - U13)

Piccolo (jusqu'à 10 ans - U11)

Les organisateurs de tournoi décident eux-mêmes, quelles catégories et disciplines sont accordées à leur tournoi.

Les catégories avec les mêmes distances et disciplines peuvent être rassemblées, à condition qu'elles tirent depuis le même pas de tir.

1.2 L'ASTA reconnaît les types d'arcs suivants :

Arc recurve

Arc compound

Arc long (longbow)

Arc nu recurve (barebow)

Arc chasse recurve (bowhunter)

1.3 Archers étrangers

Les archers qui ont une licence d'une association FITA étrangère sont à classer dans les catégories ASTA.

1.4 Visiteur

Tous les archers sans licence reconnue par la FITA, sont à classer dans les catégories "visiteurs avec viseur" et "visiteurs sans viseur".

2 L'EQUIPEMENT DE L'ARCHER

Selon règlement FITA, livre 4, art. 9.3 (Recurve, Compound, Barebow, Bowhunter, Longbow) et livre 5, art. 11.4.6 (Longbow) Diamètres max. des flèches 9,3 mm et des pointes de flèches 9,4 mm pour toutes les disciplines.

1 KATEGORIEN UND DISZIPLINEN

1.1 Der SBV anerkennt folgende Kategorien :

Damen

Herren

Damen Veteranen (50 Jahre und mehr)

Herren Veteranen (50 Jahre und mehr)

Damen Junioren (18 und 20 Jahre – U21)

Herren Junioren (17 und 20 Jahre – U21)

Kadetten (15 und 17 Jahre - U18)

Jugend (bis 14 Jahre - U15)

Mini (bis 12 Jahre - U13)

Piccolo (bis 10 Jahre - U11)

Es bleibt dem Organisator überlassen welche Kategorien und Disziplinen er ausschreiben will. Kategorien können innerhalb der Disziplinen zusammengelegt werden, vorausgesetzt sie schiessen ab demselben Pflock.

1.2 Der SBV anerkennt folgende Disziplinen :

Recurve

Compound

Langbogen (Longbow)

Blankbogen (Barebow)

Jagdbogen (Bowhunter)

1.3 Ausländische Schützen

Schützen welche eine Lizenz eines ausländischen FITA-Verbandes haben, sind in den SBV-Kategorien zu werten.

1.4 Gäste

Alle Schützen ohne FITA-anerkannte Lizenz sind in den Kategorien "Gäste mit Visier" und "Gäste ohne Visier" zu werten.

2 AUSRÜSTUNG DER WETTKÄMPFER

Gemäss FITA Reglement Buch 4, Art. 9.3 (Recurve, Compound, Barebow, Bowhunter, Longbow) und Buch 5, Art. 11.4.6 (Longbow)

Max. Pfeildurchmesser 9,3 mm und Pfeilspitze max. 9,4 mm für alle Disziplinen.

3 L'ÉPREUVE TIR EN FORÊT

3.1 L'épreuve tir en forêt consiste en un nombre quelconque de cibles. L'épreuve est normalement tirée en distances inconnues, mais elle peut être tirée en distances connues, pour autant que les distances restent conformes aux limites fixées.

3.2 Distances maximales par rapport au diamètre du cercle intérieur:

Diamètres des anneaux intérieurs	Distances en mètres		
	Pas bleu "arc nu", "arc long", "arc de chasse"	Pas rouge "arc recurve" et "arc compound"	Pas vert "Jeunesse"
Ø 5	5 - 10	5 - 15	5 - 10
Ø 10	5 - 20	5 - 25	5 - 15
Ø 15	5 - 30	5 - 35	5 - 20
Ø 20	5 - 45	5 - 55	5 - 25

3.2.1 Un pas de tir vert sera ajouté pour les catégories Picolo, Mini et Jeunesse. Les distances seront adaptées au tir pour des arcs de faible puissance et des enfants. La logique prime sur les mathématiques quant aux distances !

Tir en forêt : 5 - 25 m, Parcours 3D : 5 - 20 m.

3.2.2 Selon les possibilités, les pas de tir pourront être combinés. Sur des cibles de même diamètre, les distances de tir varieront entre la plus longue et la plus courte.

3.3 Les blasons pour le tir en forêt consistent en représentations d'animaux, (photos, dessins, peintures) caractérisées par des nuances et des contrastes qui les rendent clairement visibles à toutes les distances en conditions normales de lumière, pour des archers possédant une acuité visuelle normale. Les images doivent être reproduites sur un papier ou une toile de fond blanc (un décor peut recouvrir ce fond).

3.3.1 Les blasons animaliers seront tous marqués de trois zones. (C'est en principe le cas des blasons achetés dans le commerce. Dans le cas contraire, les organisateurs de compétitions marqueront clairement les zones, en respectant la logique par rapport à la grandeur de l'animal). Le cercle extérieur correspond au contour du corps de l'animal; si celui-ci n'est pas clairement marqué, il s'agira d'une ligne fermée clairement tracée, délimitant le contour de l'animal.

3.4 Les organisateurs peuvent utiliser des cibles tri-dimensionnelles pour tout ou partie du parcours, en lieu et place de blasons animaliers. Les distances de tir ne changent pas dans ce cas !

3 DIE WALDRUNDE

3.1 Die Waldrunde besteht aus einer beliebigen Anzahl von Scheiben. Die Runde wird üblicherweise auf unbekannte Entfernungen geschossen, sie kann jedoch auch auf bekannte Entfernungen geschossen werden, wenn sich die Entfernungen innerhalb der fixierten Grenzen halten.

3.2 Maximale Distanzen im Verhältnis zum Durchmesser des Innen Ring:

Durchmesser der Innen Ringe	Distanzen in Metern		
	Blauer Pflock "Blankbogen" "Langbogen" "Jagdbogen"	Roter Pflock "Recurve" und "Compound"	Grüner Pflock "Jugend"
Ø 5	5 – 10	5 – 15	5 – 10
Ø 10	5 – 20	5 – 25	5 – 15
Ø 15	5 – 30	5 – 35	5 – 20
Ø 20	5 – 45	5 – 55	5 – 25

3.2.1 Für die Kategorien Picolo, Mini und Jugend ist zusätzlich ein grüner Pflock angebracht. Die Distanzen werden für das Schiessen mit schwachen Bogen und für Kinder angepasst. In Bezug auf die Distanz steht die Logik vor der Mathematik.

Waldrunde: 5 - 25 m, 3D-Parcours: 5 - 20 m.

3.2.2 Je nach vorhandenen Möglichkeiten können die Schiesspflöcke kombiniert werden. Bei Scheiben mit gleichem Durchmesser variieren die Schiessdistanzen zwischen der längsten und der kürzesten Distanz.

3.3 Waldrunden bestehen aus Tierbildern (Photos, Zeichnungen, gemalten Bildern). Die Farben und Kontraste sind so ausgeprägt, dass Wettkämpfer mit gesunden Augen sie unter normalen Lichtbedingungen auf den entsprechenden Entfernungen klar sehen können. Die Tierbilder sind auf weissem Hintergrund gedruckt (eine Verzierung kann diesen Hintergrund überdecken).

3.3.1 Die Tierbildaufgaben haben alle drei Ringe. (Die gekauften Tierbildaufgaben sind in der Regel so gestaltet. Ist dies nicht der Fall, so wird der Organisator die Ringe deutlich markieren, indem er die Logik in bezug auf die Grösse des Tieres respektiert.) Der äussere Ring entspricht dem Umriss des Tierkörpers wenn er klar erkennbar ist, sonst wird der Umriss durch eine klare Trennlinie gekennzeichnet.

3.4 Die Veranstalter können an Stelle der Tierbildaufgaben oder zusätzlich 3-D Tierfiguren verwenden. Die Schiessdistanzen ändern in diesem Fall nicht!

4 LE PARCOURS 3D

- 4.1 A la différence de l'épreuve tir en forêt, les distances pour l'épreuve parcours 3D sont les suivantes :
- 5 à 45 m pour les divisions recurve et compound
 - 5 à 30 m pour les divisions arc nu recurve, arc chasse recurve et arc long.
 - 5 à 20 m pour les Jeunesses, (voir aussi la remarque de l'article 3.2.1)
- 4.2 Pour le reste, les règles de l'épreuve tir en forêt s'appliquent.
- 4.3 Lorsqu'une flèche atteint les andouillers, les sabots ou les griffes, elle est comptée comme manquée (0 point = M).
- 4.4 Les organisateurs de parcours 3D feront le nécessaire pour qu'aucune confusion ne soit possible dans le marquage des points. Ils peuvent, si nécessaire, ajouter un trait pour délimiter clairement les sabots ou les griffes.

5 AMÉNAGEMENT DU TERRAIN

- 5.1 Le parcours doit être aménagé de telle manière que les pas de tir et les cibles soient atteignables sans difficulté excessive, danger ou perte de temps.
- 5.2 Les cibles seront disposées de façon à permettre un maximum de variété ainsi que la meilleure utilisation du terrain.
- 5.3 Les piquets signalant les postes de tir seront de couleurs différentes selon la division concernée :
- Verts pour la catégorie Jeunesse et cela pour toutes les divisions
 - Bleus pour la division arc nu, arc long et arc de chasse
 - Rouge pour les divisions arc recurve et arc compound.
- 5.4 Chaque cible sera équipée de deux pas de tir pour chaque division (2 rouges, 2 bleus, 2 verts). Les organisateurs veilleront à ce que tous les compétiteurs puissent tirer avec le pied avant en contact avec le piquet de tir (gauchers ou droitiers, grands ou petits, arc long ou court...).
- 5.5 Toutes les cibles seront numérotées en ordre ascendant. Les numéros doivent être bien visibles. Ces numéros seront placés à l'approche des pas de tir et servir de point d'arrêt pour les groupes attendant de tirer.
- 5.6 Le cheminement à suivre de cible en cible sera clairement indiqué par des signes placés à intervalles réguliers, de manière à assurer un déplacement rapide et sans danger tout au long du parcours de tir.

4 PARCOURS 3D

- 4.1 Im Unterschied zur Waldrunde sind die Distanzen des Parcours 3D folgende:
5 - 45 m für die Disziplinen Recurve und Compound
5 - 30 Meter für die Disziplinen Blankbogen, Jagdbogen und Langbogen.
5 - 20 Meter für die Kategorie Jugend (siehe auch Artikel 3.2.1).
- 4.2 Für die restlichen Punkte ist das Reglement Waldparcours massgebend.
- 4.3 Trifft ein Pfeil das Geweih, die Hufe oder die Krallen, so wird er nicht gewertet (0 Punkte = M).
- 4.4 Die Veranstalter von Parcours 3D achten darauf, dass bei der Wertung der Pfeile keine Verwirrung entstehen kann. Sie können, wenn nötig, die Stelle bei den Hufen oder Krallen klar markieren.

5 ANLAGE DES WETTKAMPFKURSES

- 5.1 Der Kurs soll so angelegt sein, dass die Abschlusspflöcke und die Scheiben ohne unnötige Schwierigkeiten, Gefahren und Zeitverschwendung erreicht werden können.
- 5.2 Die Scheiben sollen so aufgestellt werden, dass sie ein Maximum an Abwechslung und möglichst gute Geländenutzung bieten.
- 5.3 Die Abschusspflöcke sollen je nach Disziplin verschiedenfarbig sein, wie folgt:
Grün für die Kategorie Jugend aller Disziplinen
Blau für die Blankbogen-, Langbogen- und Jagdbogen- Disziplin
Rot für die Recurve- und die Compound-Disziplin
- 5.4 Jede Scheibe ist mit 2 Schiesspositionen für jede Kategorie ausgerüstet (2 rote, 2 blaue, 2 grüne Pflöcke). Die Veranstalter achten darauf, dass alle Wettkämpfer in der Schiessposition einen Fuss gegen den Pflöck stellen können (Rechts- oder Linkshänder, Grosse oder Kleine, langer oder kurzer Bogen ...).
- 5.5 Alle Scheiben sollen fortlaufend durchnummeriert werden. Die Nummern müssen gut sichtbar sein. Sie sollen im Zugangsbereich zu den Schiesspflöcken der betreffenden Scheiben angebracht werden und gleichzeitig als Stoppsignal für die Gruppen dienen, die warten, bis sie an der Reihe sind.
- 5.6 Deutlich sichtbare Wegweiser von Scheibe zu Scheibe müssen in genügenden Abständen angebracht werden, um sicheres und leichtes Gehen im Kurs zu gewährleisten.

6 LE TIR

- 6.1 Tous les archers qui s'inscrivent pendant l'horaire déclaré dans l'invitation (de env. 1 ½ heures), sont rassemblés dans des pelotons (groupe) à 4 archers et seront, après le contrôle du matériel par l'arbitre, acheminés vers le parcours (départ à intervalles).
- 6.1.1 L'organisateur peut ordonner un départ de parcours selon le type FIELD. Tous les tireurs partent en même temps d'une cible différente et effectuent le parcours dans le même sens, par pelotons (groupe) de 4 archers.
A spécifier dans le programme d'invitation du tournoi.
- 6.2 Chaque cible a deux pas de tir pour chaque catégorie.
Chaque compétiteur tire une flèche de chaque pas de tir de sa division en un temps maximum de deux (2) minutes compté dès son arrivée au pas de tir le plus éloigné de la cible (premier pas de tir).
- 6.3 Le compétiteur tirera avec le pied avant en contact avec la partie arrière du piquet de tir.
- 6.4 Son tir effectué, il rejoint son groupe.
- 6.5 Dans des groupes comprenant plusieurs divisions, les divisions tirant des pas de tir les plus éloignés tirent en premier.

7 ETABLISSEMENT DES SCORES

- 7.1 Les deux flèches tirées sont marquées de la même manière.

Anneau central :	15 points
Deuxième anneau :	12 points
Anneau extérieur :	7 points

- 7.2 Les ex-æquos seront départagés :

Premièrement	au plus petit nombre de	0 (M)
Deuxièmement	au plus grand nombre de	15
Troisièmement	au plus grand nombre de	12
Quatrièmement	au plus grand nombre de	7

Remarque : Il peut arriver que, dans le commerce, certains animaux soient marqués de plus de trois (3) zones. Dans ce cas, on commencera à compter les zones à partir de l'extérieur, tous les anneaux surnuméraires intérieurs faisant partie de l'anneau central.

- 7.3 Les organisateurs de concours ont la possibilité d'organiser des finales. Au moins un concurrent par catégorie devra être éliminé lors des qualifications. Les finales, demi-finales, quarts de finales ou huitièmes de finales se tirent sur 4 cibles.

6 DAS SCHIESSEN

- 6.1 Alle Schützen die innerhalb der in der Ausschreibung angegebenen Startzeit (von ca. 1 ½ Stunden) bei der Anmeldung eintreffen, werden zu 4-er Gruppen zusammengestellt und nach der Materialkontrolle durch den Schiedsrichter in den Parcours eingewiesen (Fliegender Start).
- 6.1.1 Der Veranstalter kann einen Start entsprechend dem FIELD veranlassen. Alle Schützen starten gleichzeitig, in 4-er Gruppen, auf verschiedenen Scheiben und durchlaufen den Parcours in der gleichen Richtung.
Dies ist in der Turniereinladung bekannt zu geben.
- 6.2 Jede Scheibe ist mit 2 verschiedenen Abschusspflöcken pro Kategorie ausgestattet.
Jeder Wettkämpfer schießt einen Pfeil von jedem Abschusspflock seiner Kategorie in max. zwei (2) Minuten. Die Zeit läuft von dem Augenblick an, wenn der Schütze seinen Stand am weiter entfernten (ersten) Abschusspflock einnimmt.
- 6.3 Der Fuss des Schützen bleibt beim Schiessen mit dem hinteren Teil des Pflockes in Berührung.
- 6.4 Nach dem Abschuss geht der Schütze zur Gruppe zurück.
- 6.5 Bei Gruppen mit mehreren Kategorien schießen die Kategorien mit den am weitesten entfernten Abschusspflöcken zuerst.

7 WERTUNG

- 7.1 Beide Pfeile werden gleich gewertet.
- | | |
|-----------------|------------------|
| Innen Ring : | 15 Punkte |
| Zweiter Ring : | 12 Punkte |
| Äusserer Ring : | 7 Punkte |
- 7.2 Bei Ringgleichheit wird die Platzierung wie folgt vorgenommen:
- | | |
|----------|------------------------------|
| Erstens | kleinste Anzahl 0 (M) |
| Zweitens | grösste Anzahl 15 |
| Drittens | grösste Anzahl 12 |
| Viertens | grösste Anzahl 7 |
- Anmerkung : Es kann vorkommen, dass gekaufte Tierbilder mehr als drei (3) Wertungszonen aufweisen. In diesem Fall werden die Zonen vom äusseren Rand ausgehend bestimmt, alle überzähligen inneren Ringe gehören zum Innen Ring.
- 7.3 Die Veranstalter haben die Möglichkeit, Finalrunden zu organisieren. Mindestens ein Konkurrent pro Kategorie muss während den Qualifikationen ausscheiden. Die Finale, Halb- Viertel- oder Achtelfinale werden auf 4 Scheiben geschossen.

8 CHAMPIONNATS SUISSES „PARCOURS 3D“

8.1 **Disciplines:**

Recurve, Compound, Longbow, Barebow (Arc nu), Bowhunter

8.2 **Catégories:**

Piccolo, Mini, Jeunesse, Cadets, Juniors (D/H), Dames, Hommes, Vétérans (D/H)

Visiteurs avec viseur – seulement une catégorie sans licence ASTA

Visiteurs sans viseur – seulement une catégorie sans licence ASTA

Equipes: Une équipe par club et par discipline est classée. Elle consiste en 3 meilleurs archers d'un club (sans Piccolo, Mini et Jeunesse). Une équipe mélangée est admise (Cadets, Juniors, Dames, Hommes, Vétérans).

Champion suisse jeunes par club: Piccolo, Mini et Jeunesse

Une équipe par club et par discipline (arc) est classée. Une équipe mélangée est admise. Pour les titres par équipes il faudra au moins 3 équipes avant que les médailles soient accordées.

Si le CS se déroule avec des finals, le classement d'équipe se fera selon les résultats des épreuves de qualification.

8.3 **Training:**

Des cibles sont à mettre à disposition des archers près du départ.

8.4 **Programme:**

Le CS se déroule selon le règlement suisse „PARCOURS 3D“ sur des distances inconnues.

Soit sur un parcours de 12, 16, 20, 24, 28, 32 ou 36 cibles.

Soit par des qualifications sur un parcours de 12, 16, 20, 24, 28, 32 ou 36 cibles. Suivis de :

1/8 Elimatoire: les meilleures 16 dames et 16 hommes
sur 4 cibles

1/4 Elimatoire: les meilleures 8 dames et 8 hommes
sur 4 cibles

1/2 Final: 1 groupe par catégorie sur 4 cibles
(1er contre 4ème / 2ème contre 3ème)

Final or: les 2 vainqueurs des 1/2 finales sur 4 cibles

Final bronze: les 2 perdants des 1/2 finales sur 4 cibles

Egalités dès les éliminatoires: barrage avec 1 flèche (max. 3 flèches)

L'organisateur spécifiera sur le programme d'invitation si le CS se déroule avec finales ou non.

8.5 **Titre et médailles**

selon chap. 6.6 du règlement suisse des tournois.

8 SCHWEIZER MEISTERSCHAFT „PARCOURS 3D“

8.1 **Disziplinen:**
Recurve, Compound, Longbow, Blankbogen, Bowhunter

8.2 **Kategorien:**
Piccolo, Mini, Jugend, Kadetten, Junioren (D/H), Damen, Herren, Veteranen (D/H)
Gäste mit Visier – nur eine Kategorie, ohne Ausweis SBV
Gäste ohne Visier – nur eine Kategorie, ohne Ausweis SBV

Mannschaft: Die besten 3 Schützen eines Clubs (ohne Jugend). Eine gemischte Mannschaft (Kadetten, Junioren, Damen, Herren, Veteranen) ist zulässig. In den einzelnen Disziplinen wird nur 1 Mannschaft pro Club gewertet.

Schweizermeister Nachwuchs-Mannschaft: Piccolo, Mini und Jugend
Eine Mannschaft Pro Klub und Disziplin (Bogenart) wird gewertet. Eine gemischte Mannschaft ist erlaubt . Für die Mannschafts-Titel sind jeweils mindestens 3 Mannschaften erforderlich damit Medaillen zugeteilt werden.

Wenn die SM mit Finalen durchgeführt wird, erfolgt die Mannschaftswertung auf Grund der Resultate der Qualifikationsrunde.

8.3 **Training**
Beim Startplatz sind für die Schützen Trainingsscheiben aufzustellen.

8.4 **Programm:**
Die SM wird nach dem Schweizer Reglement für „PARCOURS 3D“ durchgeführt und auf unbekannte Distanzen geschossen.

Entweder in einem Parcours mit 12, 16, 20, 24, 28, 32 oder 36 Scheiben

Oder in einer Qualifikationsrunde mit 12, 16, 20, 24, 28, 32 oder 36 Scheiben, gefolgt von:

1/8 Ausscheidung: 16 besten Damen und 16 besten Herren auf 4 Scheiben

1/4 Final: 8 besten Damen und 8 besten Herren auf 4 Scheiben

1/2 Final: pro Kategorie 1 Gruppe auf 4 Scheiben
(1. Platz gegen 4. Platz / 2. Platz gegen 3. Platz)

Gold Final: die 2 Gewinner des 1/2-Finals auf 4 Scheiben

Bronze Final: die 2 Verlierer des 1/2-Finals auf 4 Scheiben

Punktegleichheit ab Ausscheidung: Stechen mit 1 Pfeil (max. 3 Pfeile)

Der Organisator veröffentlicht in der Einladung ob die SM mit oder ohne Finale durchgeführt wird.

8.5 **Titel und Medaillen**
gemäss Artikel 6.6 des Schweizer Turnier Reglement

9 RAPPORT REGLEMENT FITA ET REGLEMENT ASTA

- 9.1 Les contradictions entre le règlement FITA et ASTA pour les épreuves tir en forêt et parcours 3D, sont réglées par le règlement ASTA.
- 9.2 Pour tout ce qui n'est pas prévu par le règlement ASTA, le règlement FITA fait foi.

10 ENTREE EN VIGUEUR

- 10.1 Le présent règlement a été rendu définitif par l'Assemblée des Délégués le **10.10.2009** à Berne et remplace tous les versions antérieures.
- 10.2 Le règlement entre en vigueur tout de suite.
- 10.3 En cas de différence, la version allemande de ce règlement fait foi.

Commission Technique ASTA - **22.02.2010**

9 VERHAELTNIS FITA REGLEMENT UND SBV REGLEMENT

- 9.1 Die Widersprüche zwischen FITA Reglement und SBV Reglement für die Waldrunde und den Parcours 3D sind durch das SBV Reglement reglementiert.
- 9.2 Für alle Punkte welche im SBV Reglement nicht vorkommen, ist das FITA Reglement massgebend.

10 IN-KRAFT-TRETUNG

- 10.1 Dieses Reglement wurde von der Delegiertenversammlung vom **10.10.2010** in Bern genehmigt und ersetzt alle früheren Versionen.
- 10.2 Es tritt ab sofort in Kraft.
- 10.3 Die deutsche Fassung dieses Reglements soll in Fällen von Streitigkeiten als ursprünglicher Text herangezogen werden.

Technische Kommission SBV - **22.02.2010**